

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

108-115

Випуск № 14

Дата: 10 квітня 2009 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

108-115

Edition № 14

Date: 10 April 2009

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3108	113				
3220	113				
3225A	108				
3405	108				
3506	109				
3516	114, 115				
3519	112				
3519Б	112				
3630	114, 115				
3635	110				
3705	111				
3707	114, 115				
3707A	115				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Херсонський морський канал
Khersons'kyi Sea Channel

108. Карти (Charts) 3405, 3225A

Скасувати Напис «Див. попередж.»
і текст попередження на карту ПРИП 131/09
Delete (Legend «See Caution» 46°31.8' N 32°07.3' E Coastal warning 131/09
and text of caution on the chart)
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 131/09
Відм. ПМ (Cancel NtM) 512(T)/08

109. Карта (Chart) 3506

Скасувати Напис «Див. попередж.»
і текст попередження на карту ПРИП 131/09
Delete (Legend «See Caution» 46°31.8' N 32°07.2' E Coastal warning 131/09
and text of caution on the chart)
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПМ (Cancel NtM) 513(T)/08

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Севастопольська бухта
Sevastopol' s'ka Bay

110. (Т) Карта (Chart) 3635

Нанести 1. Напис «відсут.» біля
швартовної бочки ПРИП 129/09
Insert (Legend «Missing» near
mooring buoy) 44°37'06.0" N 33°32'19.8" E Coastal warning 129/09
2. Напис «відсут.» біля
швартовної бочки
(Legend «Missing» near
mooring buoy) 44°37'13.9" N 33°32'10.9" E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 129/09

111. (Т) Карта (Chart) 3705

Нанести	1. Напис «відсут.» біля швартовної бочки		ПРИП 129/09
Insert	(Legend «Missing» near mooring buoy)	44°37'05.3" N 33°32'14.4" E	Coastal warning 129/09
	2. Напис «відсут.» біля швартовної бочки		
	(Legend «Missing» near mooring buoy)	44°37'13.2" N 33°32'05.5" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

Азовське море**Sea of Azov***Керченська протока**Kerchens'ka Strait**Порт Кавказ**Kavkaz Port***112. Карти (Charts) 3519Б (1-23), 3519 (1-2, 23, 24)**

Нанести	1. Межу морського каналу між		Рос. 7281/08
Insert	(Limit of sea channel between):	45°20'47.3" N 36°39'46.4" E	Russia 7281/08
Рамка карти (Chart frame) 3519Б		45°20'43.9" N 36°39'50.0" E	
		45°20'31.0" N 36°40'03.6" E	
	2. Межу морського каналу між		
	(Limit of sea channel between):	45°20'48.8" N 36°39'51.6" E	
Рамка карти (Chart frame) 3519Б		45°20'44.0" N 36°39'56.7" E	
		45°20'33.4" N 36°40'07.9" E	
Скасувати	3. Банку 3.9 м		
Delete	(Bank 3.9 m)	45°20'35.0" N 36°40'04.0" E	
	4. Ізобату 5 м між		
	(Isobath 5 m between):	45°20'37.0" N 36°40'04.3" E	
		45°20'38.4" N 36°40'01.6" E	
		45°20'39.8" N 36°40'01.3" E	
	5. Глибину 5.1		
	(Depth 5.1)	45°20'33.8" N 36°40'04.0" E	
	6. Глибину 5.8		
	(Depth 5.8)	45°20'37.2" N 36°40'00.6" E	
	7. Глибину 5.7		
	(Depth 5.7)	45°20'38.4" N 36°39'59.3" E	
	8. Глибину 5.7		
	(Depth 5.7)	45°20'33.4" N 36°40'01.4" E	

	9. Глибину 5.7 (Depth 5.7)	45°20'35.6" N 36°40'05.6" E
	10. Глибину 6.5 (Depth 6.5)	45°20'35.0" N 36°40'02.0" E
	11. Глибину 6.8 (Depth 6.8)	45°20'35.5" N 36°39'59.8" E
	12. Глибину 5.3 (Depth 5.3)	45°20'36.6" N 36°40'02.2" E
	13. Глибину 4.9 (Depth 4.9)	45°20'38.2" N 36°40'02.2" E
	14. Глибину 6.2 (Depth 6.2)	45°20'37.5" N 36°39'58.0" E
	15. Глибину 6.2 (Depth 6.2)	45°20'39.4" N 36°39'57.2" E
	16. Глибину 5.7 (Depth 5.7)	45°20'40.8" N 36°39'58.8" E
	17. Глибину 6.8 (Depth 6.8)	45°20'41.0" N 36°39'55.4" E
	18. Глибину 6.1 (Depth 6.1)	45°20'41.8" N 36°39'57.4" E
	19. Глибину 6.7 (Depth 6.7)	45°20'41.8" N 36°39'53.4" E
	20. Глибину 5.7 (Depth 5.7)	45°20'42.4" N 36°39'55.6" E
	21. Глибину 6.5 (Depth 6.5)	45°20'43.4" N 36°39'53.8" E
	22. Глибину 6.7 (Depth 6.7)	45°20'43.6" N 36°39'51.8" E
	23. Глибину 4.6 (Depth 4.6)	45°20'37.4" N 36°40'04.0" E
Додати	24. Таблицю «Дані про підхідний канал порту Кавказ» (див. таблицю)	
Add	(Table «Approach channel of Kavkaz port channel data» (See table))	
	Система координат 1942 р. (Пулково)	
	(Datum of the year 1942 (Pulkovo))	

113. Карти (Charts) 3220, 3108

Скасувати	1. Пунсон і напис «підводне технологічне обладнання»	ПРИП 139/09
Delete	(Punch and legend «Submarine technological equipment») 45°34.01' N 36°21.90' E	Coastal warning 139/09
	2. Пунсон і напис «підводне технологічне обладнання»	
	(Punch and legend «Submarine technological equipment») 45°33.76' N 36°25.87' E	
Нанести	3. Буй ч і напис «підводне технологічне обладнання»	
Insert	(Buoy black and legend «Submarine technological equipment») 45°34.01' N 36°21.90' E	
	4. Буй ч і напис «підводне технологічне обладнання»	
	(Buoy black and legend «Submarine technological equipment») 45°33.76' N 36°25.87' E	
	Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo))	
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 139/09	
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 36/05 (2, 3, 6)	

Північно-східна частина Чорного моря North-eastern part of the Black Sea

Порт Новоросійськ

Novorosiis'k Port

114. Карти (Charts) 3707, 3630, 3516

Скасувати	1. Світний буй	Рос. 7432/08
Delete	(Light buoy) 44°42'37.1" N 37°49'46.8" E	Russia 7432/08
	2. Світний буй	
	(Light buoy) 44°42'43.9" N 37°49'46.8" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

115. (Т) Карты (Charts) 3707A (3), 3707 (1, 2), 3630 (1, 2), 3516 (1, 2)

Нанести	1. Світний буй стп, ж, топова фігура – косий хрест, вогонь Ж Пр 5с		Рос. 7433/07
Insert	(Light buoy pillar, yellow, topmark – oblique cross, light Y Fl 5s)	44°42'39.6" N 37°49'38.8" E	Russia 7433/07
	2. Світний буй стп, ж, топова фігура – косий хрест, вогонь Ж Пр 5с (Light buoy pillar, yellow, topmark – oblique cross, light Y Fl 5s)	44°42'49.6" N 37°49'41.8" E	
	3. Світний буй стп, ж, топова фігура – косий хрест, вогонь Ж Пр 5с (Light buoy pillar, yellow, topmark – oblique cross, light Y Fl 5s)	44°43'39.5" N 37°48'17.4" E	Рос. 7830/07
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		Russia 7830/07

Карта (Chart) 3519**Дані про підхідний канал порту Кавказ**

Approach channel data of Kavkaz port

Канал Channel	Найменша глибина, м Least depth, m	Ширина, м Width, m	Час виконання робіт Time of work conduction
Підхідний канал порту Кавказ Approach channel of Kavkaz port	6,2	120	10-2008

(ПМ 204/06)

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 14
Order № 14

Складено і підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції
Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих у
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,
manufacturers and distributors
of publishing production
Series ДК № 2469 dated 25.04.2006

Copying of materials published
in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.